
Histoire du bandit Cartouche.

Numéro d'inventaire : 1979.30652

Type de document : image imprimée

Période de création : 3e quart 19e siècle

Date de création : 1850 (vers)

Description : Planche comportant 20 images (67 x 59) en couleurs avec légendes. Papier adhésif collé au dos pour renforcer la planche.

Mesures : hauteur : 418 mm ; largeur : 334 mm

Notes : Les divers forfaits et crimes du brigand Cartouche. Planche belge avec texte en flamand et en français.

Mots-clés : Images hors France actuelle

Formation idéologique, religieuse et morale au sein de la famille

Filière : aucune

Niveau : aucun

Autres descriptions : Langue : Français

Nombre de pages : 1

ill. en coul.

Laat, lieve kindren! laat de moordlust en bedrijven
Van dezen grooten schurk, in uw geheugen blijven,
En wilstoeds in uw hart Cartouche dan verachten,
Opdat ge altijd de deugd en Godsdienst blijft betrachten.

n. 56. B

Laissez, braves enfants, entrer dans vos mémoires
De ce grand assassin les atrocités noires,
Veuillez haïr Cartouche, et l'avoir en horreur,
Pour obtenir les dons et grâces du Seigneur.



Welk monster maakt de kunst ons niet,
Als een Cartouche's beeldnis ziet!
Avec quel monstre l'art débouche
En montrant les traits de Cartouche.



Nag jong, heeft hij zonder schroomen
Des vrouw een appelje ontnomen.
Ence jour, il prend sans bruit
A cette femme un très-beau fruit.



Hij tracht hier in een koffer te breken,
Om te beginnen met guiten-streken.
Pour commencer par la brigandage
Dans un coffre il fait le pillage.



Zijn oom zag hem hier als meester,
Bongt hem naar huis 't geen hij niet verkoos.
Son oncle le tra-va-maitot ses,
Et malgré son art l'emmène avec lui.



Men bracht hem het toebereids nader,
Maar hij ontvingte zijn vader.
On eut le meurtre en détention,
Mais il s'enfuit de la prison.



Kleedt zich als boer en ging, zeer blij,
Bedrijven moord en dieverij.
Il se déguise, puis va d'un pas
Commencer vols, et assassiner.



Kleedt zich in kriegsman en durst trotteren
Het regt; hij doet den schrik vermeeren.
Ha l'air en militaire, il brave la loi
Ne s'ajant rien et s'ajoute partout l'effroi.



Met zijn eene valt hij een postkoets van
Vermoordt en plundert van voren van.
Avec sa bande, il attaque une diligence
Aussi, et pille tout sans résistance.



De schurk weet echte wijsdels na te stippen
En laet als knecht, de sommen hij zich glippen.
Le méchant sait contrefaire des effets
Et sait bien attirer l'argent de ces billets.



Als generaal, wil hy ook waardig blijven
Hij goet van zinnen schat 2 goudse schijven
Comme général, il donne de son train
Pour être estimé deux pièces d'or.



Hij verkracht regt, en deugd en wetten
En wil een kind van 't goed afketten.
En justice, les lois tout il viole
Et attaque sans pitié qu'il vole.



Hij vermomt zich in valsch kleeren
Van priester, om de goddijgt te vermeeren.
Pour rendre le monde plus vicieux
Il prend l'habit de serviteur de Dieu.



Hier toont hij zijne wrede leden
Hoe hij vermoordt een zijner kameraden.
Il nous montre ici des forfaits innuis
En tuant un des ses meilleurs amis.



Hij treed ook vaak voor zijn pluisier
En trekt een jufvrouw tot verier.
Cœur pervers, consacré dans le crime
En s'promenant il fait une victime.



Haar schoonheid kon hem behagen,
Zij weet hem spontig aan te klagen.
Cette beauté a pu le charmer,
Mais elle est prompte à le dénoncer.



Zoodan begint hij voor het kwaad te dachten
En gaat het hier met drift ontvingen.
Ainsi il commence à voir le mal
Et fait bien vite ce lieu fatal.



Hij is ontdekt door een der honden
En kort daarna wordt hij gebonden.
Enfin un chien reconnaît ce pervers
Et bientôt il est mis dans les fers.



In slechte kelders moet hij niet,
En wordt ter dage vastgezet.
Il est bientôt pris et lié.
Dans les cachots il est jeté.



Hier zit die groote booswicht dan,
O lieve kindren, grawt er van.
Ici s'assied ce fier méchant,
Braves enfants, frémissez-en.



Tot rust des volks op het schavot,
Zoo eindigt hij zijn treurig lot.
Il reçoit ici le prix de ses crimes
Après l'immolation de maintes victimes.